

## مقدمه

<sup>1</sup> پولس، غلام عیسی مسیح و رسول خوانده شده و جدا نموده شده برای انجیل خدا،<sup>2</sup> که سابقاً وعده آن را داده بود به وساطت انبیای خود در کتب مقدسه،<sup>3</sup> دربارهٔ پسر خود که بحسب جسم از نسل داود متولد شد،<sup>4</sup> و بحسب روح قدوسیّت، پسر خدا به قوّت معروف گردید از قیامت مردگان، یعنی خداوند ما عیسی مسیح،<sup>5</sup> که به او فیض و رسالت را یافتیم برای اطاعت ایمان در جمیع امّت‌ها به‌خاطر اسم او،<sup>6</sup> که در میان ایشان شما نیز خوانده شده عیسی مسیح هستید،<sup>7</sup> به همه که در روم محبوب خدا و خوانده شده و مقدّسید، فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

## دعای شکر گزاری

<sup>8</sup> اوّل شکر می‌کنم خدای خود را به وساطت عیسی مسیح دربارهٔ همگی شما که ایمان شما در تمام عالم شهرت یافته است؛<sup>9</sup> زیرا خدایی که او را به روح خود در انجیل پسرش خدمت می‌کنم، مرا شاهد است که چگونه پیوسته شما را یاد می‌کنم،<sup>10</sup> و دائماً در دعاهاى خود مسألت می‌کنم که شاید الآن آخر به ارادهٔ خدا سعادت یافته، نزد شما بیایم.<sup>11</sup> زیرا بسیار اشتیاق دارم که شما را ببینم تا نعمتی روحانی به شما برسانم که شما استوار بگردید،<sup>12</sup> یعنی تا در میان شما تسلی یابیم از ایمان یکدیگر، ایمان من و ایمان شما.<sup>13</sup> لکن ای برادران، نمی‌خواهم که شما بی‌خبر باشید از اینکه مکرراً ارادهٔ آمدن نزد شما کردم و تا به حال ممنوع شدم تا ثمری حاصل کنم در میان شما نیز چنانکه در سایر امّت‌ها.<sup>14</sup> زیرا که یونانیان و بربریان و حکما و جهلا را هم مدیونم.<sup>15</sup> پس همچنین بقدر طاقت خود مستعدّم که شما را نیز که در روم هستید بشارت دهم.

## انجیل مسیح قوّت خداست

<sup>16</sup> زیرا که از انجیل مسیح عار ندارم چونکه قوّت خداست، برای نجات هر کس که ایمان آورد، اوّل یهود و پس یونانی،<sup>17</sup> که در آن عدالت خدا مکشوف می‌شود، از ایمان تا ایمان، چنانکه مکتوب است که: عادل به ایمان زیست خواهد نمود.

## غضب خدا ظاهر می‌شود

## پولس عبد يسوع المسيح

<sup>1</sup> پولس، عَبْدُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الْمَدْعُوُّ رَسُولًا، الْمُفْتَرَزُ لِانْجِيلِ اللَّهِ، الَّذِي سَبَقَ قَوَّعَدَ بِهِ بِأَنْبِيَاءِهِ فِي الْكُتُبِ الْمُقَدَّسَةِ عَنِ ابْنِهِ، الَّذِي صَارَ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ مِنْ جِهَةِ الْجَسَدِ، وَتَعَيَّنَ ابْنُ اللَّهِ يَفُوقَ مِنْ جِهَةِ رُوحِ الْقَدَاسَةِ بِالْقِيَامَةِ مِنَ الْأَمْوَاتِ، يَسُوعَ الْمَسِيحَ رَبَّنَا. الَّذِي بِهِ لِأَجْلِ اسْمِهِ قِيلْنَا نِعْمَةً وَرِسَالَةً لِإِطَاعَةِ الْإِيمَانِ فِي جَمِيعِ الْأُمَمِ، الَّذِينَ بَنَيْتُهُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا، مَدْعُوُّو يَسُوعَ الْمَسِيحِ. إِلَى جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ فِي رُومِيَّةَ، أَجْبَاءَ اللَّهِ، مَدْعُوِّينَ قَدِيسِينَ، نِعْمَةً لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَيْتَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

## صلوة وشكر

<sup>8</sup> أَوَّلًا أَشْكُرُ إِلَهِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ أَنَّ إِيْمَانَكُمْ يُنَادِي بِهِ فِي كُلِّ الْعَالَمِ. فَإِنَّ اللَّهَ الَّذِي أَعْتَدَهُ بِرُوحِي فِي انْجِيلِ ابْنِهِ شَاهِدٌ لِي كَيْفَ يَلَا انْقِطَاعَ أَذْكَرَكُمْ مُتَضَرِّعًا دَائِمًا فِي صَلَوَاتِي عَسَى الْآنَ أَنْ يَبَسِّرَ لِي مَرَّةً، يَمْشِيئَةَ اللَّهِ، أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ. لِأَنِّي مُسْتَأْنَقٌ أَنْ أَرَاكُمْ لِكِنِّي أُمْتَحَنُكُمْ هَبَّةً رُوحِيَّةً لِتَبَانِكُمْ،<sup>12</sup> أَيْ لِنَتَعَرِّي بِنُكْمٍ بِالْإِيمَانِ الَّذِي فِيْنَا جَمِيعًا، إِيْمَانِكُمْ وَإِيْمَانِي.

<sup>13</sup> ثُمَّ لَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، أَنِّي مِرَارًا كَثِيرَةً قَصَدْتُ أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ، وَمُنِعْتُ حَتَّى الْآنَ، لِيَكُونَ لِي تَمَرٌ فِيكُمْ أَيْضًا كَمَا فِي سَائِرِ الْأُمَمِ. إِنِّي مَدْعُوٌّ لِلْيُونَانِيِّينَ وَالْبَرْبَرَةِ، لِلْحُكَمَاءِ وَالْجُهَلَاءِ. فَهَكَذَا، مَا هُوَ لِي، مُسْتَعِدٌّ لِتُبَشِّرَكُمْ أَنْتُمْ الَّذِينَ فِي رُومِيَّةَ أَيْضًا.

## انجيل المسيح قوّه الله

<sup>16</sup> لِأَنِّي لَسْتُ أَسْتَحْيِي بِانْجِيلِ الْمَسِيحِ لِأَنَّهُ قُوَّةُ اللَّهِ لِلْخَلَاصِ لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ، لِلْيَهُودِيِّ أَوَّلًا ثُمَّ لِلْيُونَانِيِّ. لِأَنَّ فِيهِ مُعْلَنٌ بِرُّ اللَّهِ بِإِيْمَانٍ لِإِيْمَانٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "أَمَّا الْبَاطِلُ قَبْلَ الْإِيْمَانِ يَخْبَأُ".

## غضب الله مُعْلَنٌ

<sup>18</sup> لِأَنَّ غَضَبَ اللَّهِ مُعْلَنٌ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى جَمِيعِ فَجُورِ النَّاسِ وَآثِمِهِمْ، الَّذِينَ يَخْجِرُونَ الْحَقَّ بِالْإِنِّمِ، إِذْ مَعْرِفَةُ اللَّهِ ظَاهِرَةٌ فِيهِمْ لِأَنَّ اللَّهَ أَطَهَرَهَا لَهُمْ. لِأَنَّ أُمُورَهُ غَيْرَ الْمُنْطَوِرَةِ، قُدْرَتُهُ السَّرْمَدِيَّةُ وَلاَهُوَّتُهُ، تُرَى مُنْذُ خَلْقِ الْعَالَمِ، مُدْرَكَةٌ بِالْمَصْنُوعَاتِ، حَتَّى إِنَّهُمْ بَلَا عُذْرَ. لِأَنَّهُمْ لَمَّا عَرَفُوا اللَّهَ لَمْ يُعْجِدُوهُ أَوْ يَشْكُرُوهُ كَالِهٍ بَلْ خَمَفُوا فِي أَفْكَارِهِمْ وَأَطْلَمَ قُلُوبُهُمُ الْعَيْ. وَبَيْنَمَا هُمْ يَرْغُمُونَ

أَنَّهُمْ حُكَمَاءٌ صَارُوا جُهَلَاءَ<sup>23</sup> وَأَبْدَلُوا مَجْدَ اللَّهِ الَّذِي لَا يَفْتَنُ بِشِبْهِ صُورَةِ الْإِنْسَانِ الَّذِي يَفْتَنُ وَالطَّيُورِ وَالذَّوَابِّ وَالزَّحَاقَاتِ<sup>24</sup> لِدَلِّكَ أَسْلَمَهُمُ اللَّهُ أَيْضاً فِي شَهَوَاتِ قُلُوبِهِمْ إِلَى النَّجَاسَةِ لِاهَاةِ أَجْسَادِهِمْ بَيْنَ دَوَانِهِمْ<sup>25</sup> الَّذِينَ اسْتَبَدَّلُوا حَقَّ اللَّهِ بِالْكَذِبِ وَاتَّقَوْا وَعَبَدُوا الْمَخْلُوقَ دُونَ الْخَالِقِ، الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ<sup>26</sup> لِدَلِّكَ أَسْلَمَهُمُ اللَّهُ إِلَى أَهْوَاءِ الْهَوَانِ، لِأَنَّ إِنَاتِهِمْ اسْتَبَدَّلَ الْإِسْتِعْمَالَ الطَّبِيعِيِّ بِالَّذِي عَلَى خِلَافِ الطَّبِيعَةِ<sup>27</sup> وَكَذَلِكَ الذُّكُورُ أَيْضاً، تَارِكِينَ اسْتِعْمَالَ الْأُنْثَى الطَّبِيعِيَّةِ، اسْتَعْلَوْا بِشَهَوَاتِهِمْ بَعْضَهُمْ لِبَعْضٍ فَاعْلَيْنَ الْقَحْشَاءَ ذُكُوراً يَذْكُورُونَ وَتَائِلِينَ فِي أَنْفُسِهِمْ جَرَءاً صَلَاحِهِمُ الْمُحَقِّ<sup>28</sup> وَكَمَا لَمْ يَسْتَحْسِنُوا أَنْ يُبْقُوا اللَّهَ فِي مَعْرِفَتِهِمْ أَسْلَمَهُمُ اللَّهُ إِلَى ذَهْنٍ مَرْفُوضٍ لِيَفْعَلُوا مَا لَا يَلِيقُ<sup>29</sup>، مَمْلُوءِينَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ وَزِنَاءٍ وَشَرٍّ وَطَمَعٍ وَخُبْنٍ، مَسْخُوبِينَ حَسْداً وَقِتْلاً وَخِصَاماً وَمَكْراً وَسُوءاً<sup>30</sup>، تَقَامِينَ مُفْتَرِينَ، مُبْغِضِينَ لِلَّهِ، تَائِلِينَ، مُتَعَطِّمِينَ، مُدَّعِينَ، مُبْتَدِعِينَ شُرُوراً، غَيْرَ طَائِعِينَ لِلْوَالِدِينَ<sup>31</sup>، يَلَا قَهْمَ وَلَا عَهْدَ وَلَا خِيَوْ وَلَا رِضَى وَلَا رَحْمَةً<sup>32</sup> الَّذِينَ إِذْ عَرَفُوا حُكْمَ اللَّهِ، أَنَّ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ يَسْتَوْجِبُونَ الْمَوْتَ، لَا يَفْعَلُونَهَا فَقَطْ بَلْ أَيْضاً يُسَرُّونَ بِالَّذِينَ يَعْمَلُونَ.

<sup>18</sup> زیرا غضب خدا از آسمان مکشوف می‌شود بر هر بی‌دینی و ناراستی مردمانی که راستی را در ناراستی باز می‌دارند. <sup>19</sup> چونکه آنچه از خدا می‌توان شناخت، در ایشان ظاهر است زیرا خدا آن را بر ایشان ظاهر کرده است. <sup>20</sup> زیرا که چیزهای نادیده او، یعنی قوت سرمدی و الوهیتش از حین آفرینش عالم به وسیله کارهای او فهمیده و دیده می‌شود تا ایشان را عذری نباشد. <sup>21</sup> زیرا هر چند خدا را شناختند، ولی او را چون خدا تمجید و شکر نکردند بلکه در خیالات خود باطل گردیده، دل بی‌فهم ایشان تاریک گشت. <sup>22</sup> ادعای حکمت می‌کردند و احمق گردیدند. <sup>23</sup> و جلال خدای غیرفانی را به شبیه صورت انسان فانی و طیور و بهایم و حشرات تبدیل نمودند. <sup>24</sup> لهذا خدا نیز ایشان را در شهوات دل خودشان به ناپاکی تسلیم فرمود تا در میان خود بدنهای خویش را خوار سازند، <sup>25</sup> که ایشان حق خدا را به دروغ مبدل کردند و عبادت و خدمت نمودند مخلوق را به عوض خالق که تا ابدالابد متبارک است. <sup>26</sup> آمین. از این سبب خدا ایشان را به هوس های خباثت تسلیم نمود، به نوعی که زنانشان نیز عمل طبیعی را به آنچه خلاف طبیعت است تبدیل نمودند. <sup>27</sup> و همچنین مردان هم استعمال طبیعی زنان را ترک کرده، از شهوات خود با یکدیگر سوختند. مرد با مرد مرتکب اعمال زشت شده، عقوبت سزاوار تقصیر خود را در خود یافتند. <sup>28</sup> و چون روا نداشتند که خدا را در دانش خود نگاه دارند، خدا ایشان را به ذهن مردود و گذاشت تا کارهای ناشایسته بجا آورند. <sup>29</sup> مملو از هر نوع ناراستی و شرارت و طمع و خباثت؛ پُر از حسد و قتل و جدال و مکر و بدخوبی؛ <sup>30</sup> غمازان و غیبتکنندگان و دشمنان خدا و اهانت کنندگان و متکبران و لاف‌زنان و مُبتدعان شرّ و نامطیعان والدین؛ <sup>31</sup> بی‌فهم و بی‌وفا و بی‌الفت و بیرحم. <sup>32</sup> زیرا هر چند انصاف خدا را می‌دانند که کنندگان چنین کارها مستوجب موت هستند، نه فقط آنها را می‌کنند بلکه کنندگان را نیز خوش می‌دارند.